



# Languages Without Borders

# CONFERENCE GUIDE

Fredericton Convention Centre | May 2–4, 2019 | Fredericton | New Brunswick



## Canada's Premier Professional Development Conference for Second Language Educators

### Pre-Conference Roundtable

**Thursday, May 2**

Leadership in Second Language Education:  
Challenges and Opportunities

### LWB Conference

**Vendredi, May 3 to Saturday, May 4**

National Conference for Second Language  
Educators



### Keynote: Friday, May 3

#### **Dr. Miles Turnbull**

Vice-Principal Academic, Bishop's University

**“J'aime ta skirt, la way qu'a hang!” La langue maternelle en immersion, en francisation et en français de base. Pourquoi tant de résistance?**

### Keynote: Saturday, May 4

#### **Dr. Roma Chumak-Horbatsch**

Associate Professor in the School of Early Childhood Studies,  
Ryerson University

#### **Classrooms Without Language Borders**



Canadian Association of  
Second Language Teachers  
Association canadienne des  
professeurs de langues secondes

[www.caslt.org/LWB-2019-LSF](http://www.caslt.org/LWB-2019-LSF)

#LWB2019LSF    /CASLT.ACPLS

**UNB**  
UNIVERSITY OF NEW BRUNSWICK  
Second Language Research Institute of Canada  
Institut de recherche en langues secondes du Canada  
 IRIC

## Sponsors



---

We acknowledge the financial support of the Government of Canada

Canada

# Contents

Welcome Message . . . . .	1
Maps Convention Center . . . . .	2
Maps Crowne Plaza . . . . .	4
General Information . . . . .	5
Registration/Information Desk . . . . .	5
WiFi . . . . .	5
Exhibit Hall . . . . .	5
Photographs . . . . .	5
Conference Evaluation. . . . .	5
Certificate . . . . .	5
Liability Message . . . . .	5
Socio Event App . . . . .	6
Door Prizes . . . . .	6
Entertainment . . . . .	6
Session Information . . . . .	8
Pre-Conference Roundtable . . . . .	8
LWB Conference . . . . .	12
Schedule of Events. . . . .	18
Conference Program. . . . .	19
Exhibitors . . . . .	29

Celebrating Languages  
Without Borders



Célébrons les langues  
sans frontières

**Mark your calendars!**

**2020 Celebrating  
Languages Without Borders**

National Conference for  
Second Language Educators

October 22–24, 2020  
Vancouver, British Columbia

**À vos calendriers!**

**Célébrons les langues  
sans frontières 2020**

Conférence nationale pour les  
enseignants de langues secondes

du 22 au 24 octobre 2020  
Vancouver, Colombie-Britannique



Canadian Association of  
Second Language Teachers  
Association canadienne des  
professeurs de langues secondes

[www.caslt.org](http://www.caslt.org) | [www.bcatml.org](http://www.bcatml.org)



**BCATML**  
BC ASSOCIATION OF TEACHERS OF MODERN LANGUAGES



Trousse de formation en communication orale  
dans les écoles de langue française  
en contextes minoritaires.

# ÉLÈVES ENSEIGNANTS COMMUNAUTÉ CLASSE FAMILLE ÉCOLE

Une ressource inédite  
et unique destinée aux  
écoles de langue française  
en contextes minoritaires !

Communico.club

**CE QUE J'AI APPRIS**

1. Reliez les sujets abordés dans l'Outil de découverte du milieu de vie de l'élève qui guidera vos interventions pédagogiques.

2. Définissez pourquoi l'utilisation de l'Outil de découverte du milieu de vie de l'élève peut favoriser l'apprentissage.

**NOTIONS THÉORIQUES**

**Les cinq pôles de l'intervention pédagogique en contexte minoritaire**

L'intervention pédagogique en contexte minoritaire s'articule autour des cinq pôles suivants. Découvrez-les en cliquant sur chacun des énoncés.

**BUTS D'APPRENTISSAGE**

**PISTE À EXPLORER**

**PISTE À EXPLORER**

**PISTE À EXPLORER**

**ACTIVITÉS D'APPRENTISSAGE**

**Explorez les bonnes pistes**

Réorganisez les pistes suivantes de manière à ce qu'elles répondent aux buts d'apprentissage appropriés.

BUTS D'APPRENTISSAGE	PISTE À EXPLORER	PISTE À EXPLORER	PISTE À EXPLORER
Améliorer la conscience phasiologique	Invitez les élèves à fredonner une partie de l'hymne.	Transcrire les mots de la chanson.	Expliquer la signification des mots lors de l'écoute de la chanson.
Définir le sens des mots	Créer une banque de mots pour substituer certains mots de la chanson.	Souligner les sons pour en faire ressortir les phonèmes et les rimes.	Présenter des objets liés aux mots d'une comptine, d'une chanson ou d'un poème.
Enrichir le vocabulaire	Illustrer le poème ou la comptine pour dégager le sens.	Répéter les sons.	Inventer des gestes ou des mouvements qui laissent deviner le sens des mots.



cmec



Patrimoine  
canadien

SOFAD

# Welcome Message

Greetings and welcome to the 2019 edition of Languages Without Borders (LWB), Canada's premiere professional development event for second language teachers. The 2019 LWB is jointly organized by the Canadian Association of Second Language Teachers (CASLT) and the Second Language Research Institute of Canada (L<sub>2</sub>RIC), of the University of New Brunswick, Fredericton.

As devoted second-language teaching and learning professionals, we are here to strengthen our professional goals, re-evaluate our current practices, and share our pedagogical and intercultural values.

With more than 100 professional development sessions across seven strands – ESL, FSL, EAL, FAL, Francisation, Indigenous, and international and heritage languages – LWB is made for every language teacher.

To lay the groundwork for these sessions, CASLT and L<sub>2</sub>RIC will hold a pre-conference on the theme "Leadership in Second Language Education: Challenges and Opportunities." This is a forum for leaders in second-language education to share their perspectives on key challenges, innovations, and opportunities in their respective areas. You will also have the opportunity to contribute to the discussion and propose innovations.

The 2019 LWB is also a place to meet other dedicated professionals and provides chances to network, share information, and collaborate. Our high-quality presenters bring a vast array of knowledge, research, and practical strategies for second-language teaching and learning that will prove both informative and motivational.

The exhibitor hall houses over 35 booths, including publishers, professional associations, language schools, and governmental agencies with resources of interest to you and your school or district. We are convinced that 2019 LWB will be an excellent professional development event for everyone.

As you can see, the 2019 LWB comes with a full program of professional learning. But not to worry, we've also planned some marvelous cultural performances. Our lineup of artists includes Seconde Nation, Cy, Make Africa Proud, 4Réalistes, Sisters of the Drum, and the Leo Hayes High School Jazz Band.

We would like to extend our profound thanks to the conference committee, CASLT and L<sub>2</sub>RIC staff, sponsors, and volunteers; without their tireless dedication and commitment to excellence, none of this would have been possible.

As we gather over the next few days, we invite you to reflect on your own professional pathways and on the support of your association, which continues to inspire you to strive for excellence. Have a great conference!



Janice Aubry  
President, Canadian Association of  
Second Language Teachers (CASLT)



Joseph Dicks  
Director, Second Language Research Institute  
of Canada (L<sub>2</sub>RIC), University of New Brunswick

# Convention Center Map – Level 1



# Convention Center Map – Level 2



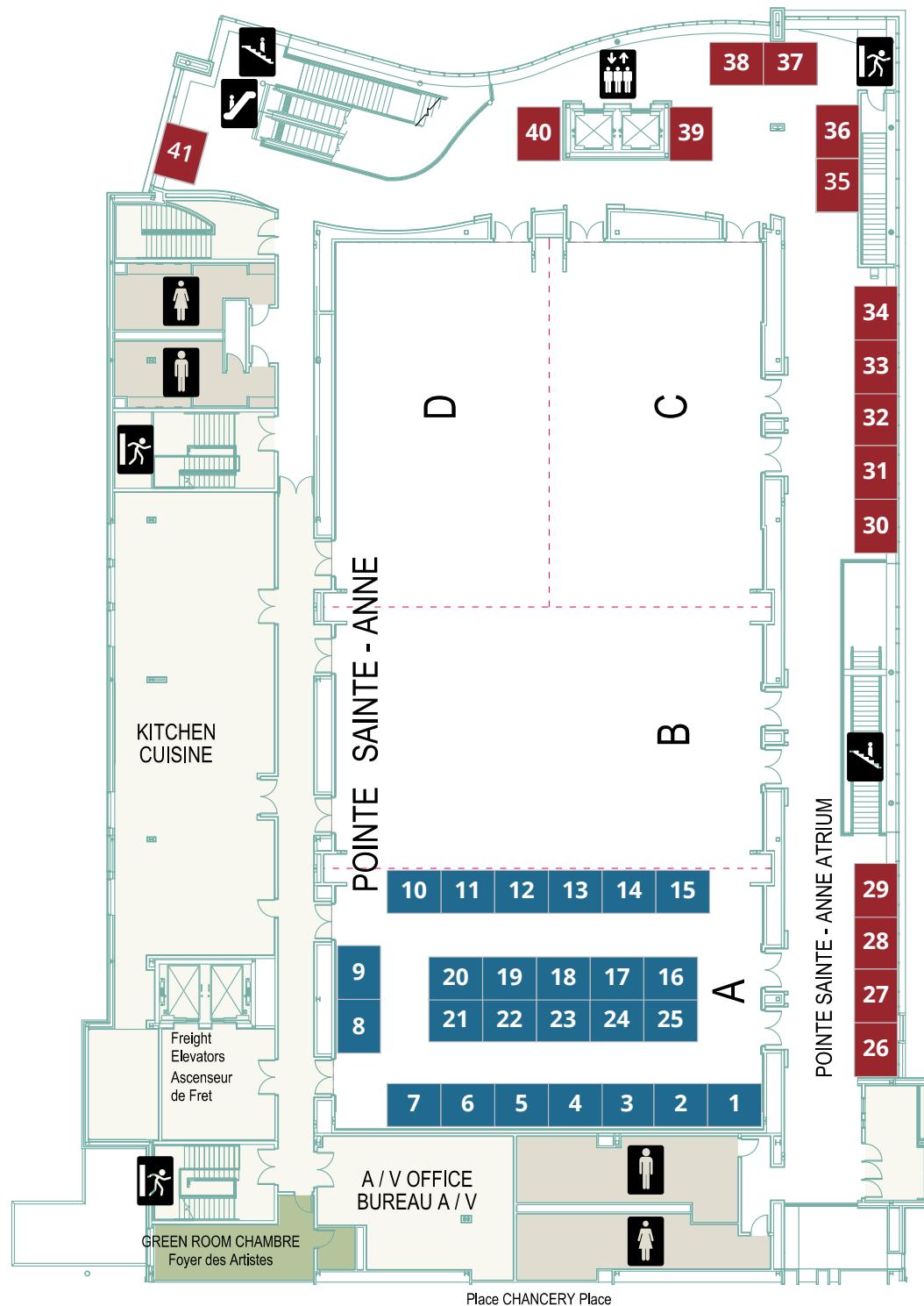
FREDERICTON  
CONVENTION  
CENTRE



PALAIS DES  
CONGRÈS DE  
FREDERICTON

Level  
Niveau 2

rue Queen Street



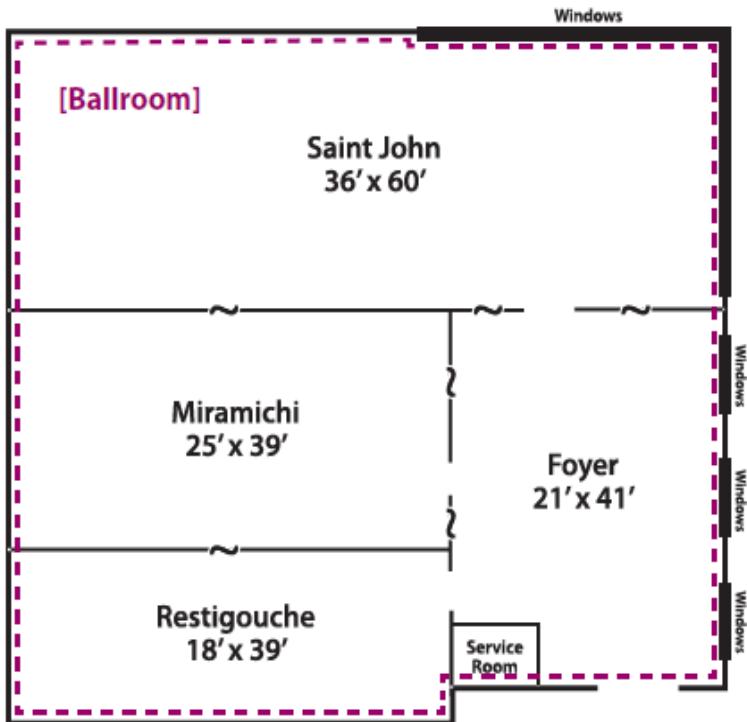
**GLOBAL**  
CONVENTION SERVICES LTD.  
[www.globalconvention.ca](http://www.globalconvention.ca)

**44 Booths**  
10' wide x 8' deep /  
**44 Kiosques**  
10' large x 8' profond

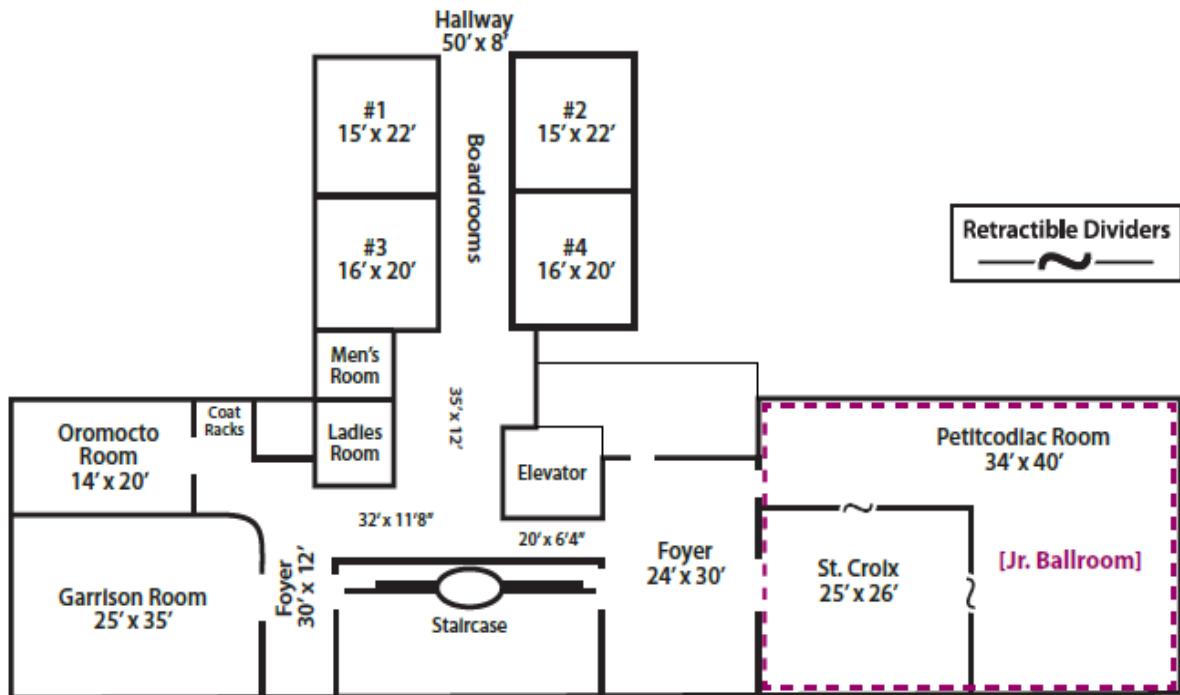
Standard booths  
#1 to #25 / Kiosques réguliers n° 1 à n° 28

High traffic booths #26 to #55 / Kiosques privilégiés n° 29 à n° 55

## Crowne Plaza Map – Lobby Level



## Crowne Plaza Map – Mezzanine Level



## General Information

### Registration/Information Desk

The conference registration/information desk is located at the main entrance on level 1, upon entry from Queen Street. It is open at the following times.

- Thursday, May 2:  
12:00 p.m. – 6:30 p.m.
- Friday, May 3:  
7:00 a.m. – 7:30 p.m.
- Saturday, May 4:  
7:00 a.m. – 12:00 p.m.

Two digital screens are available, one at the registration/information desk on level 1 and one on level 2 near CASLT and L<sub>2</sub>RIC booths number 36, 37, and 38. The screens will indicate the latest changes to the program.

### WiFi

#### Fredericton Convention Centre (FCC)

WiFi is complimentary. Connect to **FCC-Visitor** or **FCC-Plus** and a splash page pops up. You must accept the terms and then you will be connected; no password is required.

### Exhibit Hall

- Thursday, May 3 – exhibitor set-up:  
2:00 p.m. to 6:00 p.m.
- Friday, May 3 – exhibit hours:  
7:30 a.m. to 5:30 p.m.
- Saturday, May 4 – exhibit hours:  
7:30 a.m. to 12:00 p.m.
- Saturday, May 4 – exhibitor take-down:  
12:00 p.m. to 3:00 p.m.

### Photographs

A photographer will be taking pictures on behalf of CASLT and L<sub>2</sub>RIC. These photographs may be used in (but not limited to) the following ways:

- Social media posts (Twitter, Facebook, Instagram, etc.)
- Future conference promotional materials
- Brochures, program booklets, newsletters, or publications
- Displays

If you do not want your picture taken, please let the photographer know. If you have any questions, contact one of the organizers.

### Conference Evaluation

An evaluation form will be sent electronically to all attendees. Please complete it in order to assist us with future planning.

Per session evaluations are made within the Socio conference app.

### Certificate

Please send an email to [admin@caslt.org](mailto:admin@caslt.org) to receive your electronic certificate of attendance or presentation.

### Liability Message

L<sub>2</sub>RIC, CASLT, and their employees and representatives shall not be held liable for any damage, loss, or theft that may occur to delegates, presenters, exhibitors, exhibitors' employees, or property.

## Socio Event App

Socio will be our official app for the conference. This tool will act not only as your digital guide for the conference, but also as a way to network with other attendees. Socio will provide you with the agenda/program, presenters, exhibitors, etc. all at your fingertips.

In order to access the digital guide for our conference, please download the Socio app [bit.ly/lwb2019lsf-app](https://bit.ly/lwb2019lsf-app) (instructions have been emailed). Can't find the email with instructions? Check your junk mail folder, pop by the registration/information desk, email Elise Catudal at [publications@caslt.org](mailto:publications@caslt.org), or chat with her in the app. Got stuck on something? We're at the registration/information desk, ready to help.

## Door Prizes

Complete the ballot found in your conference bag and drop it off at the registration/information desk to win one of dozens of door prizes. There will be draws throughout the conference starting at 11 a.m. on Friday. Winners will be announced and emailed. Check your email or at the registration/information desk: you might be a winner! Prizes must be picked up before the end of the conference.

## Entertainment

In addition to professional development, the 2019 LWB will offer cultural performances so you can unwind and network with other conference attendees in a relaxed ambience. Artists on the line-up include:

The advertisement features a background photograph of the Ottawa skyline and Rideau Canal. At the top left, there is a red bar with white text that reads "Université d'Ottawa | University of Ottawa". The main title "LE BILINGUISME SOUS TOUS SES ANGLES" is displayed in large white letters. Below it, the tagline "Explorez. Découvrez. Démarquez-vous." is shown. A list of study areas follows: "Maîtrise en Études du bilinguisme" with bullet points: Innovation, Recherche, Enseignement, Évaluation, Politiques, and Possibilité d'études en France et de double diplôme. To the right, the title "BILINGUALISM INSIDE OUT" is displayed, along with the tagline "Explore. Discover. Stand Out.". A list of study areas follows: "Masters in Bilingualism Studies" with bullet points: Innovation, Research, Teaching, Testing, Policies, and Opportunity to study in France and obtain a double diploma. At the bottom, the website addresses "ilob.uottawa.ca/ma | olbi.uottawa.ca/ma" are listed, followed by the logos for ILOB · OLBI and uOttawa.

## Seconde Nation



A traditional Acadian folk group from New Brunswick. The group performs its own compositions, call-and-response songs drawn from the traditional Acadian repertoire, and lively instrumental pieces featuring the violin. You'll enjoy yourself and have lots of laughs!

## Cy



A Nova Scotia/New Brunswick group based in Moncton. With its guitars, mandolins, keyboards, and four beautiful voices, the group melds folk, progressive, and traditional styles to create a sound that's warm and melodious. Arising from the Acadian indie-folk new wave, Cy stands out for its unusual harmonies and contagious sense of humour.

## MAP



Making Africa Proud (MAP): A drumming and dance team based in Fredericton, NB. The group, comprising newcomer youths from across Africa, aims to fight racism by sharing African culture with Canadian communities. MAP started in late 2009 in Fredericton, and has since grown into a large network with branches in Calgary and Brooks.

## 4Réalistes



A group of young dancers who are students at École Sainte-Anne in Fredericton, New Brunswick. The group has been performing together for three years and was one of the three finalists in the 15th edition of Accros de la chanson, a music competition in the francophone schools of New Brunswick.

## **Leo Hayes High School Jazz Band**

Leo Hayes High School Jazz Band is a group of musicians from a local high school in Fredericton, NB, directed by teachers Bradley Hachey and Jennifer Horsman. They will perform at the pre-conference reception.

## **Sisters of the Drum**

Sisters of the Drum is a drumming group of First Nations women based in Fredericton. As the only women's First Nations drum group in the Fredericton region, Sisters of the Drum have performed at various events in the province. They will perform the opening ceremony.

## **Session Information**

### **Pre-Conference Roundtable – Leadership in Second Language Education: Challenges and Opportunities**

This session on leadership in language education involves an in-depth exploration of key issues for leaders in various domains. The moderator will oversee presentations representing five specific domains: French first language/francisation, Indigenous language and culture, English as a second/additional language, international languages, and French as a second language. Each 10-minute presentation will focus on the greatest challenges and breakthroughs in their particular language education area. Subsequently, participants will join groups according to their language area of interest. Each panelist will lead a deeper discussion on the ideas presented in order to arrive at specific action items for language education

leaders of CASLT and/or other organizations. The moderator will synthesize the main ideas brought forth and make closing comments. Thanks to the financial support of the Government of Canada, simultaneous translation into English and French will be provided for the presentations.

### **Moderator**

**Dr. Miles Turnbull**

Vice-Principal Academic of Bishop's University



Miles Turnbull is Vice-Principal Academic & Research and a Professor in Education at Bishop's University in Lennoxville, Quebec. Before joining Bishop's, he was Dean of the Faculty of Education at the University of PEI (UPEI). Before becoming Dean, he was the founding director of the BED-français langue seconde program at UPEI and Assistant Professor at the Ontario Institute for Studies in Education (OISE) of the University of Toronto. He also taught in k-12 core and immersion French programs in three Canadian provinces. Miles was President of the Canadian Association of Second Language Teachers (CASLT) from 2005–2007 and Editor-in-Chief of the *Canadian Journal of Applied Linguistics*.

## Panelists

### Janice Aubry

CASLT President; Director, Curriculum and Resource Support, Edmonton Public Schools

During her career of more than 30 years as an educator focusing primarily on first-language, second-language, and bilingual language acquisition/literacy development, Janice Aubry has worked as a teacher, consultant, and supervisor. She is currently Director of Curriculum and Resource Support at Edmonton Public Schools, which includes developing and directing the Institute for Innovation in Second Language Education (IISLE). Janice consults and speaks nationally and internationally and has received numerous awards. She has served on several boards and councils, including serving currently as President of the Canadian Association of Second Language Teachers.



**Topic:** Heritage and international languages

### René Hurtubise

Director of French Innovation, Education, and Programs, Early Learning and Culture, PEI

René Hurtubise est directeur des programmes et des services en français au Ministère de l'Éducation, du Développement préscolaire et de la Culture de l'Île-du-Prince-Édouard. Dernièrement, il a participé activement à un projet national sur l'engagement des élèves dans les programmes de français langue seconde. Dans sa province, il voit à mettre en place des programmes d'études au secondaire inspirés du CECR.

**Topic:** French as a second language

### Marianne Cormier

Dean, Faculty of Education, Université de Moncton, New Brunswick

Marianne Cormier is a full professor and dean of the faculty of education sciences at the Université de Moncton. A specialist in education in minority environments, her research in science and



language points to the importance of language development for comprehension of science. She is also conducting research on Francization for non-French-speaking students who register in schools in the Canadian minority language context.

**Topic:** French in a minority language setting ("francisation")



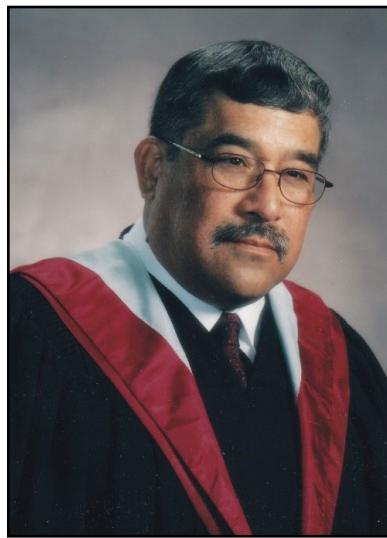
## **Walter Paul**

Elder, Linguist, Educator

'Qey, my name is Walter Paul. My spirit name is Oposenta. I am from Sitansisk (St. Mary's First Nation). Wolastoqey is my mother tongue, and I have a strong passion for preserving/revitalizing the Wolastoqey language. I graduated with BA

(STU), BEd (STU), and MEd (UNB) degrees. I have been working in the education field for approximately 35 years as a guidance counsellor, educator, curriculum/resource developer, principal, and presenter (Truth & Reconciliation presentations). I am also a storyteller and have written three children's storybooks in Wolastoqey/English. These storybooks can be enjoyed by all ages.

**Topic:** Indigenous language and culture



## **Sacha Dewolfe**

Director for the Office of First Nation Education at the NB Department of Education and Early Childhood Development

Sacha DeWolfe is a proud member of Natoaganeg (Eel Ground) First Nation. She has invested time as a teacher in provincial and band-operated schools, and she has been the First Nation Subject Coordinator for ASD-W and the First Nation Learning Specialist for the Office of First Nation Education at the



New Brunswick Department of Education and Early Childhood Development. Currently, she is Director of the Office of First Nation Education at the Department of Education and Early Childhood Development and is pursuing a PhD in Indigenous education at the University of New Brunswick.

**Topic:** Indigenous language and culture

## **Kathy Whynot**

Learning Specialist for Culturally and Linguistically Diverse Schools and English as an Additional Language, New Brunswick Education and Early Childhood Development

Kathy Whynot is the Learning Specialist for Culturally and Linguistically Diverse Schools at the New Brunswick Department of Education and Early Childhood Development. She defines herself first and foremost as a teacher, with almost 20 years of experience working with new Canadians. She has taught the gamut of students: from preschool to adults and everything in between. Her most recent experiences include teaching middle school language arts, social studies, and health, and teaching English as an additional language at a large high school in Fredericton. In her current role, she supports teachers and schools across the province in the process of becoming more culturally and linguistically inclusive.

**Topic:** English as an additional language (newcomers)

# FRENCH IMMERSION at uOttawa

Arts

Engineering

Health Sciences

Management

Science

Social Sciences



**A unique opportunity with unparalleled support!**

- French immersion available in 86 undergraduate programs
- Open to core, extended and French immersion students
- Special courses to make the transition to bilingual university studies
- An extra \$1,000 per year for studying bilingually
- An authentic bilingual environment in Canada's capital



[immersion@uOttawa.ca](mailto:immersion@uOttawa.ca)  
[www.immersion.uOttawa.ca](http://www.immersion.uOttawa.ca)



uOttawa

# LWB Conference

## Keynotes

Thanks to the financial support of the Government of Canada, simultaneous translation into English and French will be provided for the presentations.

**Dr. Miles Turnbull**, Vice-Principal Academic, Bishop's University



Miles Turnbull is Vice-Principal Academic & Research and a Professor in Education at Bishop's University in Lennoxville, Quebec. Before joining Bishop's, he was Dean of the Faculty of Education at the University of PEI (UPEI). Before becoming Dean, he was the founding director of the BED-français langue seconde program at UPEI and Assistant Professor at the Ontario Institute for Studies in Education (OISE) of the University of Toronto. He also taught in K-12 core and immersion French programs in three Canadian provinces. Miles was President of the Canadian Association of Second Language Teachers (CASLT) from 2005–2007 and Editor-in-Chief of the *Canadian Journal of Applied Linguistics*.

**Dr. Roma Chumak-Horbatsch**, Associate Professor in the School of Early Childhood Studies, Ryerson University

Dr. Roma Chumak-Horbatsch teaches courses in language development and childhood bilingualism at Ryerson University in Toronto. Her research focuses on multilingual teaching, a pedagogy that is responding to changing school populations and increased diversity in learning programs and classrooms. Her new book, *Using Linguistically Appropriate Practice: A Guide for Teaching in Multilingual Classrooms* (Multilingual Matters, in press), is a research-based, field-tested resource that helps teachers transform their classrooms into multilingual and multi-literacy environments where languages and literacies come to life.



## Featured Presenters

**Dr. Katy Arnett**, Professor of Educational Studies, St. Mary's College of Maryland

A former high school French teacher in the US, Katy Arnett has been exploring and supporting inclusive teaching practices in FSL and EAL for nearly 20 years.



**Dr. Renée Bourgoin**, Instructor in the Faculty of Education, University of New Brunswick and FSL Subject Coordinator for the Anglophone West school district

Dr. Renée Bourgoin is the coordinator of her school board's early immersion program and a lecturer in the Faculty of Education at the University of New Brunswick. She is also an honorary research associate at the Second Language Research Institute of Canada (L2RIC). Previously, Renée was a classroom immersion teacher and literacy and numeracy coach. She is the author of several academic and pedagogical resources, including *Accès au Succès*, *Soutenir les lecteurs en langue seconde*, *Access for Success*, and *70 activités motivantes de communication écrite*.

**Dr. Marianne Cormier**, Professor and Dean, Faculty of Education, Université de Moncton

Marianne Cormier is a full professor and dean of the faculty of education sciences at the Université de Moncton. A specialist in education in minority environments, her research in science and language points to the importance



of language development for comprehension of science. She is also conducting research on Francization for non-French-speaking students who register in schools in the Canadian minority language context.

**Mary Joy Elijah**, Director, Oneida Language & Cultural Centre

Mary Joy Elijah has been Director of the Oneida Language & Cultural Centre (OLCC) for the past 20 years, working with the knowledge keepers and speakers of Oneida language and culture. In 1998 there were 212 mother



tongue speakers of Oneida. Today only 41 remain, with no second-language speakers of Oneida as it has not been spoken in Oneida homes since the 1930s. These remaining speakers — all in their mid-70s to 90s — have been central to adapting the CEFR method to fit the Oneida language context. Many other First Nations communities could adapt this innovative project to fit their own circumstances.



# Le français langue seconde...

## tout le monde s'engage!



Vous voulez stimuler l'engagement de vos élèves de FLS?  
Voici une ressource rien que pour vous!

Laissez-vous inspirer en une minute à  
[www.vimeo.com/cmec/promoFR](http://www.vimeo.com/cmec/promoFR)



Consultez la ressource à  
[www.inspirefls.ca](http://www.inspirefls.ca)

Nous vous invitons à explorer cette ressource professionnelle unique, fondée sur des résultats d'études pertinentes et des exemples authentiques provenant de classes de partout au Canada :

- vidéos
- guide de réflexion
- grilles d'auto-évaluations, et bien plus encore!

**Dr. Angelica Galante**, Assistant Professor in Applied Linguistics, Concordia University

Angelica Galante is assistant professor in applied linguistics at Concordia University. A plurilingual herself, she speaks English, Portuguese, Spanish, and a little Italian

and French. Angelica's research investigates innovative pedagogy, and her current project examines the affordances of plurilingual instruction in language classrooms. To learn more about her work, visit [doe.concordia.ca/plurilinguallab](http://doe.concordia.ca/plurilinguallab).



**Dr. Mary Grantham O'Brien**, Professor of German, University of Calgary

Mary Grantham O'Brien is a professor of German and Director of the graduate program in Languages, Literatures and Cultures at the University of Calgary. Her research focuses primarily on second language learning, and one of her main goals is to determine how research results can improve classroom language teaching and learning.



**Dr. Constance Lavoie**, Professor of the Teaching of French at the Elementary Level, Université du Québec à Chicoutimi

Constance Lavoie is a professor at the Université du Québec à Chicoutimi in teaching French at the elementary-school level. Before assuming her professor's position, she taught in elementary school. Her

research work falls mainly within the action research model. She specializes in the teaching of oral language and vocabulary. In recent years, she has worked a great deal in collaboration with teachers in Indigenous and multilingual environments.



**Léo-James Lévesque**, Assistant Professor, School of Education, St. Thomas University

Léo-James Lévesque is an assistant professor at St. Thomas University and the author of numerous pedagogical resources. He has received the Prix André-Obadia from ACPI for his exceptional contribution to the promotion of the learning

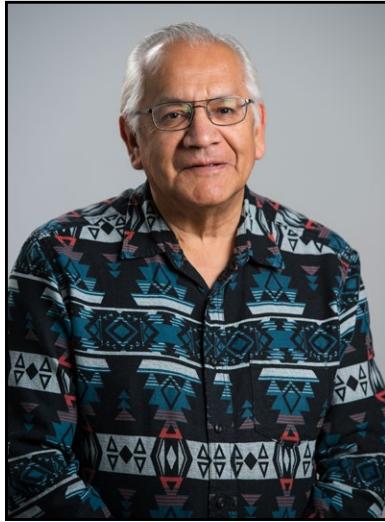
of French and the Hilroy Fellowship for his pedagogical innovation.



**David Perley**, Director, Mi'kmaq-Wolastoqey Centre, University of New Brunswick

David Perley is currently the Director of the Mi'kmaq-Wolastoqey Centre (formerly Mi'kmaq-Maliseet Institute) at the University of New Brunswick. He is also a co-founder of the Wolastoq Language and Culture Centres located at Tobique and St.

Mary's First Nations. He also helped collect stories from Wolastoqi (Maliseet) Elders that will be incorporated into curriculum in order to ensure the inclusion of Wolastoqi worldviews, values, and teachings. Mr. Perley is a former Chief (1983–1989) and Councillor (2004–2010) of the Maliseet Nation at Tobique and served as a consultant for federal and provincial government departments.



**Dr. Enrica Piccardo**, Associate Professor, Ontario Institute for Studies in Education, University of Toronto

Associate Professor at the Ontario Institute for Studies in Education (OISE) at the University of Toronto. Her research focuses on plurilingualism, complexity theory, and the impact of the Common European Framework of Reference (CEFR)



on second language education. She has published and presented internationally in French, English, Italian, and German.

**Dr. Aida Walqui**, Director, Teacher Professional Development Program, WestEd

Aída Walqui's work focuses on the development of educator expertise to provide second language learners with deep, rigorous, accelerated learning opportunities



in their family language and in English as a second language. She has won multiple awards for her work, including the TESOL International Association's 50 Most Influential Leaders in the profession in the last 50 years. The author of numerous books and articles, her *Amplifying the Curriculum: Designing Quality Learning Opportunities for English Learners* will be published by Teachers College Press next year.



Take an online practice assessment of your English and French skills, based on the Canadian Language Benchmarks, at **no cost!**

Log on to: [www.clb-osa.ca](http://www.clb-osa.ca)

ASSESS

CONNECT

SUCCEED



S'ÉVALUER

COMMUNIQUER

RÉUSSIR

Passez un test en ligne pour évaluer vos compétences en français et en anglais, selon les Niveaux de compétence linguistique canadiens, **sans aucun frais!**

Connectez-vous à: [www.nclc-ael.ca](http://www.nclc-ael.ca)



Delivered by / Présenté par :



Centre for  
Canadian Language  
Benchmarks

Centre des niveaux de  
compétence linguistique  
canadien

Funded by / Financé par :



Immigration, Refugees  
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada



# Schedule of Events

## Thursday, May 2, 2019

12 pm		
1 pm		
2 pm	1:30 pm – 4:30 pm   Pre-Conference Round Table Discussion – Leadership in Second Language Education: Challenges and Opportunities	
3 pm		
4 pm		
5 pm	4:30 pm – 7:00 pm Opening Reception (Pointe-Sainte-Anne Atrium)	
6 pm		

12:00 pm – 6:30 pm  
Registration

## Friday, May 3, 2019

7 am		
8 am	7:30 am – 8:30 am   Breakfast, Welcome, and Opening Ceremonies	
9 am	8:30 am – 9:15 am   Keynote: Dr. Miles Turnbull	
10 am	10:00 am – 11:55 pm Sessions A	9:15 am – 10:00 am Exhibit Booth Visits
11 am		
12 pm	11:55 am – 2:05 pm Lunch, Cultural Performances, Exhibitors	
1 pm		
2 pm	2:05 pm – 4:30 pm Sessions B	
3 pm		
4 pm		
5 pm	4:30 pm – 8:00 pm   Soirée with Food and Live Music (cash bar)	
6 pm		

7:30 am – 5:30 pm  
Exhibit Hours

7:00 am – 7:30 pm | Registration

## Saturday, May 4, 2019

7 am		
8 am	7:30 am – 8:30 am   Breakfast	
9 am	8:30 am – 9:15 am   Keynote: Dr. Roma Chumak-Horbatch	
10 am	10:00 am – 12:55 pm Sessions C	9:15 am – 10:00 am Exhibit Booth Visits
11 am		
12 pm		
1 pm	12:55 pm Take-Away Lunch and Closing	

7:30 am – 12:00 pm  
Exhibit Hours

7:00 am – 12:00 pm  
Registration

# Conference Program

S:	Presentation Strands   Thématisques des présentations
FSL	French as a Second Language   Français langue seconde (FLS)
ESL	English as a Second Language   Anglais langue seconde (ALS)
EAL	English as an Additional Language   Anglais comme langue additionnelle (ALA)
FAL	French as an Additional Language   Français comme langue additionnelle (FLA)
FMS	French in a Minority Language Setting   Français en milieu minoritaire (FMM) (francisation)
ILC	Indigenous Language and Culture   Culture et langues autochtones (CLA)
IHL	International and Heritage Languages   Langues internationales et d'origine (LIO)
T:	Target Audience   Clientèle cible
L:	Language of Presentation   Langue de la présentation
RS-SE	Recorded Sessions Scéances enregistrées
CP	Crowne Plaza
ST-IS	Simultaneous translation   Interprétation simultanée

## Abstracts of Presentations

[bit.ly/lwb-aop](http://bit.ly/lwb-aop)

<b>Friday / Vendredi</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>Barker's Point A</b>	<b>Barker's Point B</b>	<b>Marysville A</b>	<b>Marysville B</b>	<b>St. Mary's A</b>	<b>St. Mary's B</b>
<b>May 3 mai</b>								
07:30 - 08:30	Breakfast, Welcome, and Opening Ceremonies   Déjeuner, mot de bienvenue, et cérémonies d'ouverture (Pointe Sainte-Anne BCD)							
<b>K1</b> 08:30 - 09:15	Keynote   Discours principal : Dr. Miles Turnbull - "J'aime ta skirt, la way qu'a hang" La langue maternelle en immersion, en francisation et en français de base. Pourquoi tant de résistance?   S: General   T: General   L: French   ST-IS   5626   Pointe Sainte-Anne BCD							
09:15 - 10:00	Exhibit Booth Visits   Visites des kiosques d'exposition (Pointe Sainte-Anne A)							
<b>A1</b> 10:00 - 10:25	5546 - Des stratégies pédagogiques pour la francisation  <b>Marianne Cormier</b> S: FAL   T: K-3, 4-6   L: French	5561- High Challenge and High Support: Amplifying the Opportunities Offered English Learners to Engage in Generative Academic Activity  <b>Aida Walqui</b> S: EAL   T: K-3, 4-6, 7-9, 10-12   L: English	5553 - Impact of Learning Languages  <b>Mary Grantham O'Brien</b> S: General   T: General   L: English   RS-SE	4976 - Organized Chaos: Get Everyone Talking at Once  <b>Michelle De Abreu Dionne LeBlanc</b> S: General   T: General   L: English	4926 - DELF Correcteur Training in FSL Teacher Education: Perspectives and Possibilities  <b>Stephanie Arnott, Shelina Adatia, Marie-Josée Vignola</b> S: FSL   T: Postsecondary, Administrators/Leaders/ Policy Makers, Researchers   L: French	4947 - Connexions à travers les langues en immersion: Idées et stratégies  <b>Reed Thomas</b> S: FSL   T: K-3, 4-6, Administrators/Leaders/ Policy Makers, Researchers   L: French		
10:25 - 10:30	Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées							
<b>A2</b> 10:30 - 10:55	5546 - Continued   Suite	5561 - Continued   Suite	5553 - Continued   Suite	4976 - Continued   Suite	4875 - Intercultural Competence in the French Immersion Classroom  <b>Kelle Keating Marshall, Wendy Bokhorst-Heng</b> S: FSL   T: K-3, 4-6, 7-9, 10-12   L: English	4947 - Continued   Suite		
10:55 - 11:00	Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées							
<b>A3</b> 11:00 - 11:25	4886 - Découvrir le vocabulaire dans les programmes de français pour les jeunes apprenants  <b>Constance Lavoie</b> S: FSL   T: K-3   L: French	5561 - Continued   Suite	5553 - Continued   Suite	5580 - Mathematics for Communication in the Second Language Classroom  <b>Karla Culligan</b> S: General   T: 4-6, 7-9, 10-12   L: English	4945 - Case Study: Intensive French and Post-intensive French Oral Proficiency Results  <b>David Macfarlane</b> S: FSL   T: General   L: English	4892 - Dè tha dol? What's happening in Gaelic Nova Scotia?  <b>Beth Anne MacEachen</b> S: IHL   T: General   L: English	4892 - Case Study: Intensive French and Post-intensive French Oral Proficiency Results  <b>Alina Lemak, Juliana Seriani</b> S: EAL   T: Postsecondary, Administrators/Leaders/ Policy Makers, Researchers, General   L: English	
11:25 - 11:30	Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées							
<b>A4</b> 11:30 - 11:55	4886 - Découvrir le vocabulaire dans les programmes de français pour les jeunes apprenants  <b>Constance Lavoie</b> S: FSL   T: K-3   L: French	5561 - Continued   Suite	5553 - Continued   Suite	5580 - Continued   Suite	4950 - Can Research Bridge Teacher and Student Perspectives on Feedback?  <b>Alina Lemak, Juliana Seriani</b> S: EAL   T: Postsecondary, Administrators/Leaders/ Policy Makers, Researchers, General   L: English	4892 - Continued   Suite		

<b>Friday / Vendredi</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>
<b>May 3 mai</b>	<b>Lincoln A</b>	<b>Lincoln B</b>	<b>Devon</b>	<b>Nashwaaksis A</b>	<b>Nashwaaksis B</b>	<b>CP Garrison</b>	<b>CP Miramichi</b>
07:30 - 08:30	Breakfast, Welcome, and Opening Ceremonies   Déjeuner, mot de bienvenue, et cérémonies d'ouverture (Pointe Sainte-Anne BCD)						
<b>K1</b> 08:30 - 09:15	Keynote   Discours principal : Dr. Miles Turnbull - "J'aime ta skirt, la way qu'a hang!" La langue maternelle en immersion, en francisation et en français de base. Pourquoi tant de résistance?   S: General   T: General   L: French   ST-IS   5626   Pointe Sainte-Anne BCD						
09:15 - 10:00	Exhibit Booth Visits   Visites des kiosques d'exposition (Pointe Sainte-Anne A)						
<b>A1</b> 10:00 - 10:25	4954 - Handle with Care: Supporting Young Adult Immigrants Transitioning to Adult Programs Erin McDonald, Nick Veinot, Sara Devanney, Anthony Caldwell, Maxine Roberts S: EAL T: 10-12, General   L: English	4888 - Mathologie M à 3 Enseigner et apprendre les concepts mathématiques à l'aide avec Mathologie Jordan Sloan, Pearson Canada S: FSL   T: K-3, 4-6   L: English/French	5637 - Reconciliation in Language: Community and Provincial Partnerships Craig Williamson, Walter Paul, Sacha Dewolfe S: ILC   T: General   L: English	4879 - Beam Me Up Scotty... Post-Intensive French in Cyberspace! Nicole Beaujieu-Smith, Fiona Stewart S: General   T: 10-12   L: English	4921 - Table d'hôte ou À la Carte? Re-visioning Secondary French Immersion Joanne Robertson, Julie Bertrand, Laura Stewart S: FSL   T: 7-9, 10-12   L: English/French	4849 - Le CECR pour effectuer un virage pédagogique en langue seconde. Denis Cousineau S: FSL   T: 4-6, 7-9, 10-12, Postsecondary, Administrators/Leaders/Policy Makers   L: French	5545 - The Many Faces of Leadership in Second Language Education Léo-James Lévesque, Maureen Smith S: General   T: General   L: English/French
10:25 - 10:30	Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées						
<b>A2</b> 10:30 - 10:55	4954 - Continued   Suite	4888 - Continued   Suite	5637 - Continued   Suite	4879 - Continued   Suite	4921 - Continued   Suite	4849 - Continued   Suite	5545 - Continued   Suite
10:55 - 11:00	Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées						
<b>A3</b> 11:00 - 11:25		4907 - DHH Learners: What Can We Learn from This Unique Population? Michelle Taylor, Lisa Weir S: General   T: General   L: English	4928 - Preserve and Showcase First Nations Languages Michelle Housley S: ILC   T: General   L: English	4895 - Edutainment: Let's Play in the Second Language Classroom Glenn Cake, Lisa Browne Peters S: FSL   T: General   L: English	4905 - L'évaluation en action - je peux! Jennifer MacDonald, Monica Rafuse S: FSL   T: General   L: French	4905 - Action-Oriented Approach Handbook Denis Cousineau, Danielle Hunter S: General   T: General   L: English	5587 - Soutenir les lecteurs en langue seconde Renée Bourgoïn S: General   T: K-3, 4-6   L: French
11:25 - 11:30	Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées						
<b>A4</b> 11:30 - 11:55	5581 - Le FLS... tout le monde s'engage! / Strengthening Engagement in FSL Fiona Stewart S: FSL   T: K-3, 4-6, 7-9, 10-12, Administrators/Leaders/Policy Makers   L: English/French	4907 - Continued   Suite	4928 - Continued   Suite	4895 - Continued   Suite	4905 - Continued   Suite	5587 - Continued   Suite	5576 - Continued   Suite
11:55 - 12:00	Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées						

<b>Friday / Vendredi</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
<b>May 3 mai</b>	<b>Barker's Point A</b>	<b>Barker's Point B</b>	<b>Marysville A</b>	<b>Marysville B</b>	<b>St. Mary's A</b>	<b>St. Mary's B</b>
11:55 - 12:00	Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées					
11:55 - 14:00	Lunch, Cultural Performances, Exhibitors   Dîner, performances culturelles, exposants (Pointe Sainte-Anne ABCD)					
14:00 - 14:05	Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées					
<b>B1</b>	14:05 - 14:30	Private Meeting   Réunion privée	4864 - Engaging and Empowering Language Learners <b>Lisa Ritter</b> S: General   T: General   L: English	5575 - Les centres de littératie dans la classe d'immersion française : un accent sur l'oral <b>Joseé Le Bouthillier, Alannah McLean, Connor Trach McLean, Connor Trach</b> S: FSL   T: K-3, 4-6   L: French   RS-SE	5644 - The Power of Multilingual Teaching <b>Roma Chumak-Horbatsch</b> S: IHL   T: General   L: English	4908 - Enriching Students' Language Learning Experience Through the Use of Language Portfolios <b>Yukiko Yoshizumi</b> S: IHL   T: 10-12, Postsecondary, General   L: English
	14:30 - 14:35	Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées				
<b>B2</b>	14:35 - 15:00	Private Meeting   Réunion privée	4864 - Continued   Suite	5575 - Continued   Suite	5644 - Continued   Suite	4850 - « Parlons en français! Let's speak English! » : Apprendre le français et l'anglais en tandem via la plateforme TANDEM Canada <b>Sabrina Priego, Susan Parks</b> S: FSL   T: General   L: French
	15:00 - 15:05	Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées				
<b>B3</b>	15:05 - 15:30	Private Meeting   Réunion privée	4938 - Promoting Spanish in Canada <b>Maria de los Santos Espejo Quijada</b> S: IHL   T: General   L: Spanish,English	5575 - Continued   Suite	5644 - Continued   Suite	4899 - Self-Assessments: Relating Can-Do Statements to Oral Proficiency Level <b>Angela George</b> S: IHL   T: General   L: English
	15:30 - 15:35	Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées				
<b>B4</b>	15:35 - 16:00	4957 - Framing it Up - The CEFR in New Brunswick <b>Fiona Stewart, Caroline Turnbull, Kathy Whynot, Sacha Devolfe, Marc Vienneau</b> S: General   T: General   L: English/French	4942 - L'apprenant du français comme langue supplémentaire (F.L.S.) en milieu minoritaire francophone <b>Céline White, David Pendergast</b> S: EAL   T: General   L: French	5577 - Faciliter l'inclusion pour les apprenants de langue <b>Renée Bourgoin</b> S: General   T: General   L: French   RS-SE	4965 - Using Technology to Support a Linguistically Responsive Teaching Pedagogy <b>Dania Wattar, Emmanuelle Le Pichon-Vorstman, Nidhi Memon</b> S: EAL   T: K-3, 4-6, 7-9, 10-12, Postsecondary, General   L: English	4931 - A Critical Model of EAP (English for Academic Purposes); Possibilities and Implications <b>Chris Van den Broeck</b> S: EAL   T: Postsecondary, Administrators/Leaders/ Policy Makers, Researchers   L: English
	16:00 - 16:05	Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées				

<b>Friday / Vendredi</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>
<b>May 3 mai</b>	<b>Lincoln A</b>	<b>Lincoln B</b>	<b>Devon</b>	<b>Nashwaaksis A</b>	<b>Nashwaaksis B</b>	<b>CP Garrison</b>	<b>CP Miramichi</b>
11:55 - 14:00 Lunch, Cultural Performances, Exhibitors   Dîner, performances culturelles, exposants (Pointe Sainte-Anne ABCD)							
	14:00 - 14:05 Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées						
<b>B1</b>	14:05 - 14:30 4940 - New Techniques, Effective Teaching Strategies, and Useful Resources for Supporting EAL Learners in Our Classrooms Vicki Whitlock, Sherri Carmichael S: EAL   T: 4-6, 7-9   L: English	4914 - Les livres pour traverser les frontières linguistiques Marie Cadieux S: ILC   T: K-3, 4-6   L: English/French	5680 - Nourishing the Language Spirit David Perley, Mi'kmaq Wolastoqey Centre M. King, K. Palmer, C. Storey, M. O'Shea, H. Harris S: EAL   T: K-3, 4-6, Administrators/ Leaders/Policy Makers, General   L: English	5539 - EAL: It's Really Everyone's Business B. Corbett, C. McIsaac, M. King, K. Palmer, C. Storey, M. O'Shea, H. Harris S: FSL   T: General   L: French	4862 - Rendre la pensée visible en contexte immersif Leslie Doell, Christie Jensen S: EAL   T: General   L: English	5534 - Supporting Newcomer Youth in Achieving Education and Employment Goals P. Kristmanson, C. Lafargue, A. David, P. Saad, S. Carey, J. Williams, G. North S: EAL   T: 10-12, Postsecondary   L: English	5578 - Fostering Strong Inclusionary Second Language Classrooms Renée Bourgoin S: General   T: General   L: English
	14:30 - 14:35 Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées						
<b>B2</b>	14:35 - 15:00 4940 - Continued   Suite	4914 - Continued   Suite	5680 - Continued   Suite		4862 - Continued   Suite	5534 - Continued   Suite	5578 - Continued   Suite
	15:00 - 15:05 Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées						
<b>B3</b>	15:05 - 15:30 4817 - Enjeux et défis de l'immersion panafricaine de l'ACPI Chantal Bourbonnais S: FSL   T: General   L: French	4924 - Ressource pédagogique numérique pour faciliter la correction de textes écrits Marie-Josée Hamel, David Huynh S: FSL   T: 10-12, Postsecond., Administr./ Leaders/Policy Makers, Researchers   L: En/Fr	5680 - Continued   Suite	5563 - Celebrating Diversity and Fostering Inclusion Michelle Ashfield, Amanda Collicott, Kelly Loukes, Stephen Stone S: ESL   T: 4-6, 7-9, 10-12, Adminis./Leaders/ Policy Makers, Researchers, General   L: English	4959 - Quand la tâche et la réalité se croisent: suggestions pédagogiques par l'expérience et l'engagement Laura Ambrosio S: FMS   T: 10-12, Postsecond., Administr./ Leaders/Policy Makers, Researchers   L: French	5534 - Continued   Suite	4887 - Jusqu'au bout : Une nouvelle génération de produits en français langue seconde! Katy Arnett, Pearson Canada S: FSL   T: 7-9, 10-12   L: English/French
	15:30 - 15:35 Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées						
<b>B4</b>	15:35 - 16:00 5564 - Promoting Cross-Cultural Understanding in a Language Classroom: Using Japanese as an Example Yukiko Yoshizumi S: IHL   T: 4-6, 7-9, 10-12, Postsecondary, General   L: English	4924 - Continued   Suite	5680 - Continued   Suite	5563 - Continued   Suite	4959 - Continued   Suite	5534 - Continued   Suite	4887 - Continued   Suite
	16:00 - 16:05 Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées						

Friday / Vendredi		1	2	3	4	5	6
May 3 mai		Barker's Point A	Barker's Point B	Marysville A	Marysville B	St. Mary's A	St. Mary's B
B5	16:05 - 16:30	4957 - Continued   Suite	4942 - Continued   Suite	5577 - Continued   Suite	4965 - Continued   Suite	4949 - Perceptions des meilleures pratiques et des défis en matière d'enseignement des langues secondes au Canada et en Espagne <b>Maria Soledad Hoyos Perez, Sylvie Roy</b> S: IHL   T: General   L: French	4958 - Continued   Suite
	16:30 - 20:00	Soirée with Food and Live Music (cash bar)   Réception avec nourriture et musique en direct (bar payant) (Pointe Sainte-Anne BCD)					
Saturday / Samedi		Barker's Point A	Barker's Point B	Marysville A	Marysville B	St. Mary's A	St. Mary's B
	May 4 mai						
	07:30 - 08:30	Breakfast, Welcome, and Opening Ceremonies   Déjeuner, mot de bienvenue, et cérémonies d'ouverture (Pointe Sainte-Anne BCD)					
K2	08:30 - 09:15	Keynote   Discours principal : Roma Chumak-Horbatsch - Classrooms Without Language Borders   S: General   T: English   ST-JS   5643   Pointe Sainte-Anne BCD					
	09:15 - 10:00	Exhibit Booth Visits   Visites des kiosques d'exposition (Pointe Sainte-Anne A)					
C1	10:00 - 10:25	4881 - Enseigner le français langue additionnelle <b>Rodrigue Hébert, Mélanie Boudreau, Renée Godbout</b> S: FAL   T: 7-9, 10-12   L: French	4863 - Lead Powerful Learning <b>Lisa Ritter</b> S: General   T: General   L: English	5569 - Practical Applications for Including Plurilingual and Pluricultural Competence in the Second Language Classroom <b>Angelica Galante</b> S: EAL   T: 7-9, 10-12, Postsecondary   L: English   RS-SE	4854 - A Reflective Guide for French Immersion Leaders - we are all leaders! <b>Gordon Campbell</b> S: FSL   T: General   L: English	4951 - Language Learning Through the Medicine Wheel: Bridging Indigenous and Western-Plurilingual Pedagogies <b>Enrica Piccardo, Aline Germain-Rutherford</b> S: ILC   T: General   L: English	4902 - Adventure Awaits, Go Find It <b>Yoshifumi Murakami</b> S: General   T: 10-12, Postsecondary   L: English
	10:25 - 10:30	Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées					
C2	10:30 - 10:55	4881 - Continued   Suite	4863 - Continued   Suite	5569 - Continued   Suite	4854 - Continued   Suite	4951 - Continued   Suite	4902 - Continued   Suite
	10:55 - 11:00	Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées					

Friday / Vendredi	7	8	9	10	11	12	13
May 3 mai	Lincoln A	Lincoln B	Devon	Nashwaaksis A	Nashwaaksis B	CP Garrison	CP Miramichi
B5	16:05 - 16:30 Continued   Suite	5564 - 5633 - ALG Website: Supporting Teachers of Indigenous Languages Janice Aubry S: ILC   T: General   L: English	4953 - Integrating Indigenous Epistemologies and Plurilingual Frameworks Through E-Portfolio Aline Germain- Rutherford, Enrica Piccardo, Banafsheh Karamifar S: ILC   T: General   L: English/French	4956 - Introducing French <b>Beverley Biggar</b> S: FSL   T: 7-9, 10-12, Postsecondary   L: English	4900 - Comment rendre l'enseignement des verbes plus intéressant et pertinent pour nos étudiants en salle de classe? <b>Alexis Maltais</b> S: FSL   T: K-3, 4-6, 7-9, 10-12, Postsecondary   L: French	4920 - Phonological Decoding to Learn to Read in French <b>Laura Hermans-</b> Nymark S: FSL   T: 4-6, 7-9   L: English	
	16:30 - 20:00 Soirée with Food and Live Music (cash bar)   Réception avec nourriture et musique en direct (bar payant) (Pointe Sainte-Anne BCD)						
Saturday / Samedi	7	8	9	10	11	12	13
May 4 mai	Lincoln A	Lincoln B	Devon	Nashwaaksis A	Nashwaaksis B	CP Garrison	CP Miramichi
	07:30 - 08:30 Breakfast, Welcome, and Opening Ceremonies   Déjeuner, mot de bienvenue, et cérémonies d'ouverture (Pointe Sainte-Anne BCD)						
K2	08:30 - 09:15 Keynote   Discours principal : Roma Chumak-Horbatsch - Classrooms Without Language Borders   S: General   T: General   L: English   ST-S   5643   Pointe Sainte-Anne BCD						
	09:15 - 10:00 Exhibit Booth Visits   Visites des kiosques d'exposition (Pointe Sainte-Anne A)						
C1	10:00 - 10:25 Kathi McConnell-Hore S: General   T: General   L: English	5592 - About CASLT Isabelle Perron Desjardins S: FMS   T: K-3   L: French	4925 - L'importance de la comptine! Celia Deschambeault, Sienna Deschambeault S: ILC   T: K-3, 4-6, 7-9, 10-12, General   L: English	4952 - Walking in Two Worlds; Using Traditional Knowledge in a Contemporary World Katherine Arsenault, Heidi O'Connell, Susan Pitman S: EAL   T: 4-6, 7-9, 10-12   L: English	4883 - Using Non- Traditional Texts to Access and Promote Language Learning Léa-James Lévesque S: FSL   T: 4-6, 7-9   L: English	4883 - Learning Centres and More! Stacey Sveistrup, Kindra Harte S: FSL   T: 7-9, 10-12   L: French	5616 - La littératie critique : un atout avant tout Léo-James Lévesque S: FSL   T: 7-9, 10-12   L: English
	10:25 - 10:30 Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées						5543 - Differentiation off/for/by Assessment: Practices to Support Inclusive Teaching <b>Katy Arnott</b> S: EAL   T: K-3, 4-6, 7-9, 10-12   L: English
C2	10:30 - 10:55 Lisa Browne Peters S: General   T: General   L: French	5593 - À propos de l'ACPLS	4925 - Continued   Suite	4952 - Continued   Suite	4883 - Continued   Suite	5616 - Continued   Suite	5543 - Continued   Suite
	10:55 - 11:00 Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées						

Saturday / Samedi	1	2	3	4	5	6
May 4 mai	Barker's Point A	Barker's Point B	Marysville A	Marysville B	St. Mary's A	St. Mary's B
C3	11:00 - 11:25	4881 - Continued   Suite	5557 - A Focus on Oracy in the Development of Subject-Specific Academic Practices <b>Aida Walqui</b> S: EAL   T: K-3, 4-6, 7-9, 10-12   L: English	5589 - Manuel sur l'approche actionnelle Denis Cousineau, Danielle Hunter S: General   T: General   L: French   RS-SE	5568 - Shifting Language Instruction from Monolingual to Plurilingual: Results of a Canadian Study Angelica Galante S: General   T: General   L: English	4951 - Continued   Suite 4860 - La classe virtuelle au service de la motivation et l'engagement Marc-Albert Paquette, Sophie Piquette S: FSL   T: 7-9, 10-12, Postsecondary   L: French
C4	11:30 - 11:55	Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées	4881 - Continued   Suite	5557 - Continued   Suite	5589 - Continued   Suite	5568 - Continued   Suite 4951 - Continued   Suite 4860 - Continued   Suite
C5	12:00 - 12:25	4932 - Pistes et approches favorisant l'inclusion des élèves en acquisition langagière <b>Danielle Cormier</b> S: FAL   T: M-3, 4-6   L: French	5557 - Continued   Suite	5573 - Updating the CEFR: The New CEFR Companion Volume <b>Enrica Piccardo</b> S: General   T: General   L: English   RS-SE	4964 - Trajectories of Refugee Students: English Language Learning and School Integration <b>Emmanuelle Le Pichon-Vorstman, Dania Wattar, Nidhi Menon</b> S: EAL   T: K-3, 4-6, 7-9, 10-12, Administrators/Leaders/ Policy Makers   L: English	5650 - Your Guide to Planning Language Portfolio PD <b>Michelle De Abreu</b> S: General   T: Administrators/Leaders/ Policy Makers   L: English 4858 - Parent Involvement Leads to Student Success Nicole Thibault S: FSL   T: K-3, 4-6, 7-9, 10-12   L: English/French
C6	12:30 - 12:55	4932 - Continued   Suite	5557 - Continued   Suite	5573 - Continued   Suite	4964 - Continued   Suite	5650 - Continued   Suite 4858 - Continued   Suite
	12:55 - 13:00	Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées				
	13:00 - 13:30	Take-Away Lunch and Closing   Dîner à emporter et clôture (Pointe Sainte-Anne BCD)				

Saturday / Samedi	7	8	9	10	11	12	13
May 4 mai	Lincoln A	Lincoln B	Devon	Nashwaaksis A	Nashwaaksis B	CP Garrison	CP Miramichi
<b>C3</b> 11:00 - 11:25	4819 - L'interaction orale dans la classe de sciences humaines <b>Jeannot Cyr</b> S: FSL   T: 7-9, 10-12   L: French	4941 - Who Are You? Discover the Power of Your Teacher Identity <b>Philippa Parks</b> S: General   T: General   L: English/French	4955 - Indigenous Languages Matter: Blackfoot Without Borders <b>Sheri Henderson, Rosella Many Bears</b> S: ILC   T: General   L: English	4885 - Continued   Suite	4856 - Supporting French Immersion in Lisa Bourque S: FSL   T: K-3, 4-6   L: English/French	4877 - Frimousses, tout nouveau pour l'enseignement de la lecture en 1re et 2e année! <b>Léo-James Lévesque</b> S: FSL   T: K-3   L: French	5543 - Continued   Suite
11:25 - 11:30	Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées						
<b>C4</b> 11:30 - 11:55	4819 - Continued   Suite	4941 - Continued   Suite	4955 - Continued   Suite	4885 - Continued   Suite	4856 - Continued   Suite	4877 - Continued   Suite	5543 - Continued   Suite
11:55 - 12:00	Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées						
<b>C5</b> 12:00 - 12:25	Private Meeting   Réunion privée	4911 - Scaffolding Toward Authentic Conversations <b>Rochelle Mills, Brigid Halladay</b> S: General   T: K-3, 4-6, 7-9, 10-12   L: English	5554 - Akwenki - I Can Do: CER Oneida Style <b>Mary Joy Elijah</b> S: ILC   T: K-3, 4-6, 7-9, 10-12, Postsecondary, Administrators/ Leaders/Policy Makers, Researchers, General   L: English	4796 - A Change of Heart: Disrupting and Decolonizing the Second Language Classroom <b>Nancy Griffith-Zahner</b> S: ILC   T: 7-9, 10-12   L: English	4867 - FLORA - French Learning Opportunities for Rural Areas <b>Fiona Stewart, Zoella Viemeau</b> S: FSL   T: K-3, Administrators/ Leaders/Policy Makers, Researchers, General   L: English/French	4933 - Les actions langagières dans toutes des matières <b>Caroline Turnbull</b> S: FAL   T: 4-6, 7-9, 10-12   L: French	
12:25 - 12:30	Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées						
<b>C6</b> 12:30 - 12:55	Private Meeting   Réunion privée	4911 - Continued   Suite	5554 - Continued   Suite	4796 - Continued   Suite	4867 - Continued   Suite	4933 - Continued   Suite	
12:55 - 13:00	Travel time for sessions not continued / Période de déplacement pour séances terminées						
13:00 - 13:30	Take-Away Lunch and Closing   Dîner à emporter et clôture (Pointe Sainte-Anne BCD)						



# E3 Training Inc.

Revitalize your language with:

- Print Textbooks
- Ebooks
- Custom Designed Apps
- Online Quizzing
- Virtual Reality
- Drone Footage of Historical Sites
- Storybooks Capturing First Nations' Culture and Heritage

## Our Team

Dedicated team of language specialists, instructional designers and project managers.

## Approach

We employ the Understanding by Design Method & Myers 12 Principles of Multimedia Learning, but every project is unique and customizable.

## Most Recent Projects

Kainai Board of Education-Language Textbooks and Elearning Development

Higher Colleges of Technology-Language Ebooks & Teachers' Online Development

Ph: 587 578 3687

[info@e3training.net](mailto:info@e3training.net)

<https://www.e3training.solutions>

Engage, enhance and employ your community.

<b>Exhibitors</b>	<b>Booth</b>
ASSOCIATION CANADIENNE DES PROFESSIONNELS DE L'IMMERSION	23
ATLANTIC EDUCATION INTERNATIONAL	31
BOUTON D'OR ACADIE	15
CASLT/ACPLS	37, 38
CEC PUBLISHING	33, 34
CENTRE FOR EDUCATION & TRAINING	40
CENTRE INTERNATIONAL D'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS	17
CHAIN OF LIFE -CHAÎNE DE VIE	9
CLE INTERNATIONAL	3
LES ÉDITIONS SHAKESPEARE ET ÉDITIONS L'ARTICHAUT	7
FONDATION AZRIELI FOUNDATION	18
GLOBAL MINDS INITIATIVE	41
GOETHE BOOKS - CORNELSEN - HUEBER - KLETT	10, 11
GOETHE-INSTITUT	32
IDÉLLO	35
IQ MASSAGER	39
THE JAPAN FOUNDATION, TORONTO	24
LAS AMERICAS BOOKSTORE	46
LIBRAIRIE MICHEL FORTIN	2
OFFICE OF THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES / COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES	1
PEARSON CANADA	49, 50, 51, 52
SAINT MARY'S UNIVERSITY	13
SCHOLASTIC EDUCATION	30
THE SECOND LANGUAGE RESEARCH INSTITUTE OF CANADA / L'INSTITUT DE RECHERCHE EN LANGUES SECONDES DU CANADA	36
SOFAD	28, 29
VISTA HIGHER LEARNING	20
VOYAGES TOUR ÉTUDIANT	25
WATERMELONWORKSTM	16
YABLA	14
YMCA SUMMER WORK STUDENT EXCHANGE	22

## Notes